



**Elternbrief 29. April 2022**  
**Lettre aux parents 29 avril 2022**

Liebe "DFG-Eltern",

Madame, Monsieur, chers parents du LFA,

Rund um Corona	Autour du Corona ...
<p>Die <b>Infektionszahlen</b> gehen weiter zurück: am heutigen Freitag: *In US/MS: 3 Fälle von Quarantäne, *In OS: 8 Fälle, (In Klammern die Zahlen der Woche vor den Ferien)</p> <p>Wir wünschen allen Erkrankten gute Besserung, nicht allzu heftige Symptome und baldige Genesung.</p>	<p>Le nombre d'infections continue de baisser : ce vendredi : *En US/MS : 3 cas de quarantaine, *en OS : 8 cas, (Entre parenthèses, les chiffres de la semaine précédant les vacances).</p> <p>Nous souhaitons à tous les malades un bon rétablissement, des symptômes pas trop violents et une guérison rapide.</p>
Abitur	Baccalauréat
<p>Diese Woche fanden die mündlichen Abiturprüfungen in Partnersprache statt. Kommende Woche finden die mündlichen Prüfungen in den fakultativen Fächern statt. Wir wünschen unseren Abiturient*innen alles, alles Gute et „bonne chance“!</p>	<p>Cette semaine ont eu lieu les épreuves orales du baccalauréat en langue des partenaires. La semaine prochaine auront lieu les épreuves orales dans les matières facultatives. Nous souhaitons à nos bacheliers tout le meilleur et "bonne chance" !</p>
Rückkehr zur allgemeinen Schul- und Hausordnung	Retour au règlement habituel de l'école et de la maison
<p>Wie wir bereits letzte Woche berichtet haben, sind wir nach den Osterferien zur <b>allgemeinen Schul- und Hausordnung</b> zurückgekehrt (s. unsere Homepage oder „cahier de correspondance“).</p> <p>Entsprechend ist auch der <b>Vorraum des CDI</b> wieder als <b>Ruhe-Aufenthalts- und Arbeitsraum</b> geöffnet worden. Dort gelten - zum Wohle von allen - folgende Regeln, die bitte unbedingt von allen Schüler*innen zu beachten sind:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Die Sitzmöbel sind nicht zu verschieben,</li><li>- Unterhaltungen nur flüsternd,</li><li>- Keine Handynutzung(!),</li><li>- Kein Essen und Trinken.</li></ul> <p>Bitte besprechen Sie dies mit Ihren Kindern, Danke.</p>	<p>Comme nous l'avons déjà signalé la semaine dernière, nous sommes revenus après les vacances de Pâques au règlement général de l'école et de la maison (voir notre site internet ou le "cahier de correspondance").</p> <p>En conséquence, le vestibule du CDI a été rouvert comme salle de repos et de travail. Pour le bien de tous, les règles suivantes s'appliquent et doivent être impérativement respectées par tous les élèves :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Les sièges ne doivent pas être déplacés,</li><li>- Les conversations doivent être chuchotées,</li><li>- Pas d'utilisation de téléphone portable ( !),</li><li>- Pas de nourriture ni de boisson.</li></ul> <p>Merci d'en discuter avec vos enfants.</p>

Kantine	Cantine
<p>1). Die Schüler*innen mögen bitte unbedingt den <b>gestaffelten Zugang zur Kantine</b> beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 13:00-13:30 - 5.-8. Klasse,</li> <li>- 13:30-13:50 - 9.-1e.Klasse.</li> </ul> <p>2). Der <b>Pausen-/Kioskverkauf muss leider auch weiterhin ausfallen</b></p>	<p>1). Les élèves* doivent impérativement respecter l'accès échelonné à la cantine :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 13:00-13:30 - 5e-8e classe,</li> <li>- 13:30-13:50 - 9e -1e classe.</li> </ul> <p>2). La vente à la récréation/au kiosque est malheureusement toujours supprimée.</p>
Ausstellung	Exposition
<p>Die <b>Klasse 1ère L1</b> zeigt eine <b>größere Ausstellung zu Freiburgs Städtepartnerschaften vom 2. - 14. Mai</b> im Einkaufszentrum ZO.</p> <p>Die Bildtafeln entstanden im Rahmen der TPE-Arbeiten der Klasse und porträtieren 11 Partnerstädte in ihrer vielseitigen Geschichte.</p> <p>Anschließend wandert die Ausstellung ins Seniorenzentrum Wohnstift Freiburg in der Kartäuserstraße.</p>	<p>La classe de 1ère L1 présente une grande exposition sur les jumelages des villes de Fribourg du 2 au 14 mai au centre commercial ZO.</p> <p>Les panneaux ont été réalisés dans le cadre des travaux de TPE de la classe et dressent le portrait de 11 villes partenaires à travers leur histoire variée.</p> <p>L'exposition se déplacera ensuite au centre pour personnes âgées Wohnstift Freiburg, dans la Kartäuserstrasse.</p>
Zentraler Prüfungstag - 4. Mai	Journée commune d'examen - 4 mai
<p>Nochmaliger Hinweis zum <b>4. Mai</b> : <b>Dieser Tag ist unterrichtsfrei für die Klassen 5-8 und 6e-4e</b></p> <p>Beachten Sie bitte auch, dass es in den Tagen der Abiturprüfungen, <b>zwischen den Oster- und Pfingstferien</b> (viele mündliche Prüfungen und Korrekturtag), zu <b>vermehrtem Unterrichtsausfall</b> kommen kann.</p>	<p>Rappel concernant le 4 mai :</p> <p>Ce jour-là, il n'y a pas de cours pour les classes 5-8 et 6e-4e.</p> <p>Veuillez également noter que les jours d'examens du baccalauréat, entre les vacances de Pâques et de Pentecôte (nombreux examens oraux et jours de correction), les cours risquent d'être plus nombreux.</p>
Online-Forum " <a href="#">12 at 12 For The Planet</a> "	forum en ligne et international: " <a href="#">12 at 12 For The Planet</a> "
<p>Alle Eltern sind <b>am Freitag, dem 6. Mai, um 12:00 Uhr</b> zu unserem internationalen Online-Forum "<a href="#">12 at 12 For The Planet</a>" eingeladen. In 12 Minuten wird ein Student eine zusammenfassende Bilanz des ersten inter-"grandes écoles" Forums für Berufe ziehen, die sich für den ökologischen Wandel einsetzen. Kontakt: <a href="mailto:chevallier@dfglfa.net">chevallier@dfglfa.net</a></p>	<p>Tous les parents sont invités <b>vendredi 06 mai à 12:00</b> lors de notre forum en ligne et international: "<a href="#">12 at 12 For The Planet</a>". En 12 minutes, un étudiant fera le bilan du 1er Forum inter-écoles des métiers engagés pour la Transition Écologique. Contact: <a href="mailto:chevallier@dfglfa.net">chevallier [at] dfglfa.net</a></p>

<b>Stadtführungen unserer Geschichts-AG - 7. + 14. Mai</b>	<b>Visites guidées de la ville par notre club d'histoire - 7 + 14 mai</b>
<p>Die Schüler*innen unserer Geschichts-AG bieten zwei kostenlose Führungen an - je nach Publikum auf Deutsch/auf Französisch oder sogar in beiden Sprachen):</p> <p>1) Am <b>Samstag 7. Mai um 15. 00 Uhr</b> für alle, die es bisher noch nicht geschafft haben, erneut zur <b>Jüdischen Geschichte Freiburgs</b>. Treffpunkt ist um 15.00 Uhr am Münsterplatz (Haupteingang des Münsters)</p> <p>2) Am <b>Samstag 14. Mai</b> führen die Schüler*innen der AG erstmals rund um das DFG (Treffpunkt ebenfalls <b>um 15 Uhr</b> direkt vor dem DFG) . Dabei geht es unter anderem um „die Dreisam und ihre Katastrophen“// „die Franzosen an der Dreisam“/ „das Leben der Kartäusermönche“/ „die Weiße Rose“// „Rudi Dutschke“ , das „Berthold-Gymnasium“ , das United World College// das Lycée Turenne.</p> <p>Neugierig geworden? Wir freuen uns auf ihren Besuch.</p> <p>Herzlich Frank Hack (<a href="mailto:frank_hack@arcor.de">frank_hack@arcor.de</a>)</p>	<p>Les élèves* de notre groupe d'histoire proposent deux visites guidées gratuites - en allemand/en français ou même dans les deux langues, selon le public) :</p> <p>1) Le samedi 7 mai à 15. 00 heures pour tous ceux qui ne l'ont pas encore fait, à nouveau sur l'histoire juive de Fribourg. Le rendez-vous est fixé à 15h00 sur la Münsterplatz (entrée principale de la cathédrale).</p> <p>2) Le samedi 14 mai, les élèves de l'AG feront pour la première fois une visite guidée autour du LFA (rendez-vous également à 15h directement devant le LFA). Ils parleront entre autres de "la Dreisam et ses catastrophes"// "les Français sur la Dreisam"/ "la vie des moines chartreux"/ "la Rose Blanche"/ "Rudi Dutschke", le "Berthold-Gymnasium", le United World College// le Lycée Turenne.</p> <p>Vous êtes curieux ? Nous nous réjouissons de votre visite.</p> <p>Cordialement Frank Hack (<a href="mailto:frank_hack@arcor.de">frank_hack@arcor.de</a>)</p>
<b>Vorgesehene Podiumsdiskussion - 9. Mai</b>	<b>Débat d'experts - réservez la date - 9. Mai</b>
<p><b>...muss leider ausfallen!</b></p> <p>Leider war es nicht möglich aktuell französische Vertreter aus der Politik für diese Podiumsdiskussion zu gewinnen, da diese aus Neutralitätsgründen in den aktuellen Wahlkampfzeiten in schulischen Einrichtungen nicht auftreten dürfen.</p> <p>Eine politische Podiumsdiskussion mit nur deutschen Vertreter*innen wollten wir nun an unserer Schule nicht einrichten.</p> <p>Im Herbst werden wir einen neuen Versuch starten eine entsprechende deutsch-französische Diskussion auf das Podium zu bringen.</p>	<p>...doit malheureusement être annulée !</p> <p>Malheureusement, il n'a pas été possible de faire venir des représentants politiques français pour cette table ronde, car ils ne peuvent pas intervenir dans les établissements scolaires pour des raisons de neutralité en cette période de campagne électorale.</p> <p>Nous ne voulions pas organiser une table ronde politique avec uniquement des représentants allemands dans notre école.</p> <p>A l'automne, nous ferons une nouvelle tentative pour organiser un débat franco-allemand sur le podium.</p>
<b>„Stadtradeln“ - Das DFG macht wieder mit!</b>	<b>"Vélo en ville" - Le LFA participe à nouveau !</b>
<p>Nochmaliger Aufruf sich bei <a href="https://www.stadtradeln.de/registrieren">https://www.stadtradeln.de/registrieren</a> unter „DFG“ zu registrieren (s. Elternbrief vom 13.04.)</p> <p><b>Wir würden uns sehr freuen, Sie (egal ob Schüler, Eltern oder Lehrer !) in unserem DFG-Team begrüßen zu dürfen!</b></p>	<p>Appel renouvelé à se connecter à <a href="https://www.stadtradeln.de/registrieren">https://www.stadtradeln.de/registrieren</a> sous "LFA" (voir la lettre aux parents du 13.04.)</p> <p>Nous serions très heureux de vous accueillir (que vous soyez élève, parent ou enseignant !) dans notre équipe du LFA !</p>

<b>Theater-AG: save the date!!!</b>	<b>Théâtre AG : save the date</b>
<p>Am <b>Mi, 25. Mai, und Fr, 27. Mai</b>, jeweils um 19.30 Uhr finden die diesjährigen Ausfführungen unserer Theater-AG statt.</p> <p>Wir freuen uns sehr, dass diese schulische Tradition nach 2 Jahren „Corona-Zwangspause“ nun endlich wieder zur Blüte kommen kann, und freuen uns auf den Besuch von Ihnen allen.</p>	<p><b>Le mercredi 25 mai et le vendredi 27 mai, à 19h30, auront lieu les représentations annuelles de notre club de théâtre.</b></p> <p><b>Nous sommes très heureux que cette tradition scolaire puisse enfin reflleurir après deux ans de "pause Corona" et nous nous réjouissons de votre visite à tous.</b></p>
<b>Bigband sucht Mitspieler*innen innerhalb der gesamten Schulgemeinschaft</b>	<b>Le big band cherche des musiciens parmi l'ensemble de la communauté scolaire</b>
<p>Früher mal Trompete gespielt und schon lange nicht mehr aus dem Schrank geholt? Die Posaune steht in der Ecke und möchte gerne mal wieder in Aktion treten? Dann kommt jetzt vielleicht die Gelegenheit: "<b>Make DFG-Bigband great again</b>".</p> <p>S. dazu bitte den speziellen Elternbrief der Bigband in der Anlage.</p>	<p><b>Vous avez déjà joué de la trompette et ne l'avez pas ressortie de l'armoire depuis longtemps ? Le trombone traîne dans un coin et vous aimeriez bien le remettre en action ? Alors l'occasion est peut-être là : "Make DFG-Bigband great again".</b></p> <p><b>Voir à ce sujet la lettre spéciale des parents du big band en annexe.</b></p>
<b>Wünsche</b>	
<p><b>Ihnen allen, und allen Schüler*innen ein erholsames Wochenende</b></p> <p>mit freundlichen Grüßen</p> <p><i>Johannes Remmer + Miguel Rubio</i></p>	<p><b>Nous vous souhaitons à vous tous, et à tous les élèves un bon week-end de détente</b></p> <p>Avec nos meilleures salutations Johannes Remmer + Miguel Rubio</p>